

Rom

Chapter 11

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο! καὶ
sagen nun– nicht– verstossen der– Gott den– Volk seiner nicht– werden und–
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2532](#)
γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλῖτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
denn– ich Israelit sein aus– Same Abraham Stamm Benjamin
[G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#) [G0958](#)

| Ich sage nun: Hat Gott etwa sein Volk verstoßen? Das sei ferne! Denn auch ich bin ein Israelit aus dem Samen Abrahams, vom Stamme Benjamin.

- 2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
nicht– verstossen der– Gott den– Volk seiner den vorherkennen oder– nicht–
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#) [G3756](#)
οἶδατε ἐν Ἡλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
wissen in– Elia was sagen die– Schrift wie eintreten dem– Gott
[G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#)
κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
gemaess– des– Israel
[G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

| Gott hat sein Volk nicht verstoßen, das er zuvorerkannt hat. Oder wisset ihr nicht, was die Schrift in der Geschichte des Elias sagt? Wie er vor Gott auftritt wider Israel:

- 3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Herr die– Prophet deiner toeten die– Altar deiner zerstören
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#) [G2679](#)
καὶ γὰρ ἐπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.
ich uebrigbleiben allein und– suchen die– Seele meiner
[G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

| "Herr, sie haben deine Propheten getötet, deine Altäre niedergerissen, und ich allein bin übriggeblieben, und sie trachten nach meinem Leben".

- 4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ
sondern– was sagen ihm der– goettliche–Antwort zuruecklassen mir
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#)
ἐπτακισχιλίου ἀνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
siebentausend Mann die nicht– beugen Knie der– Baal
[G2035](#) [G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

| Aber was sagt ihm die göttliche Antwort? "Ich habe mir übrigbleiben lassen siebentausend Mann, welche dem Baal das Knie nicht gebeugt haben".

- 5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λείμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος
so nun– und– in– dem– nun Zeit Rest gemaess– Erwählung Gnade
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#) [G5485](#)

γέγονεν.
werden
[G1096](#)

| Also ist nun auch in der jetzigen Zeit ein Überrest nach Wahl der Gnade.

- 6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται
wenn– aber– Gnade nicht–mehr aus– Werke da– die– Gnade nicht–mehr werden
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1096](#)

χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον
Gnade wenn– aber– aus– Werke nicht–mehr sein Gnade da– das– Werke
[G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#) [G3588](#) [G2041](#)

οὐκέτι ἐστὶν ἔργον>.
nicht–mehr sein Werke
[G3765](#) [G1510](#) [G2041](#)

| Wenn aber durch Gnade, so nicht mehr aus Werken; sonst ist die Gnade nicht mehr Gnade.

- 7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
was nun– das suchen Israel dieses nicht– erlangen die– aber– Erwählung
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1589](#)

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
erlangen die– aber– uebrige verhaerten
[G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

| Was nun? Was Israel sucht, das hat es nicht erlangt; aber die Auserwählten haben es erlangt, die übrigen aber sind verstockt worden, wie geschrieben steht:

- 8 καθὼς γέγραπται, Ἐδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
wie– schreiben geben ihnen der– Gott Geist Betaeubung Augen
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#) [G3788](#)
- τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὥτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
des– nicht– sehen und– Ohr des– nicht– hoeren bis der– heute Tag
[G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)

| "Gott hat ihnen einen Geist der Schlagsucht gegeben, Augen, um nicht zu sehen, und Ohren, um nicht zu hören, bis auf den heutigen Tag".

- 9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
und– David sagen werden die– Tisch ihrer in– Falle und– in–
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#) [G1519](#)
- θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
Jagd und– in– Aergernis und– in– Vergeltung ihnen
[G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#) [G0846](#)

| Und David sagt: "Es werde ihr Tisch ihnen zur Schlinge und zum Fallstrick und zum Anstoß und zur Vergeltung!"

- 10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
verfinstern die– Augen ihrer des– nicht– sehen und– den– Ruecken
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3577](#)

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
ihrer durch– alles zusammenbeugen
[G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

Verfinstert seien ihre Augen, um nicht zu sehen, und ihren Rücken beuge allezeit!"

- 11 λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ
sagen nun- nicht- straucheln damit- fallen nicht- werden sondern- dem-
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)
- αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρίᾳ τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι
ihrer Uebertretung die- Rettung den- Voelker in- das- eifersuechtig-machen
[G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3863](#)
- αὐτοῦς.
sie
[G0846](#)

Ich sage nun: Sind sie etwa gestrauchelt, auf daß sie fallen sollten? Das sei ferne! Sondern durch ihren Fall ist den Nationen das Heil geworden, um sie zur Eifersucht zu reizen.

- 12 εἰ δέ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
wenn- aber- das- Uebertretung ihrer Reichtum Welt und- das- Verlust
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2275](#)
- αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
ihrer Reichtum Voelker wie-viel mehr das- Fuelle ihrer
[G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

Wenn aber ihr Fall der Reichtum der Welt ist, und ihr Verlust der Reichtum der Nationen, wieviel mehr ihre Vollzahl!

- 13 Ὑμῖν δέ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν
euch aber- sagen den- Voelker auf- das zwar- nun- sein ich Voelker
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1484](#)
- ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
Apostel die- Dienst meiner verherrlichen
[G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

Denn ich sage euch, den Nationen: Insofern ich nun der Nationen Apostel bin, ehre ich meinen Dienst,

- 14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ
wenn- wie eifersuechtig-machen meiner die- Fleisch und- retten jemand aus-
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4982](#) [G5100](#) [G1537](#)
- αὐτῶν.
ihrer
[G0846](#)

ob ich auf irgend eine Weise sie, die mein Fleisch sind, zur Eifersucht reizen und etliche aus ihnen erretten möge.

- 15 εἰ γὰρ ἢ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ
wenn- denn- die- Verwerfung ihrer Versoehnung Welt was die-
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#)
- πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
Annahme wenn- nicht- Leben aus- Tote
[G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

Denn wenn ihre Verwerfung die Versöhnung der Welt ist, was wird die Annahme anders sein als Leben aus den Toten?

- 16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ
wenn- aber- die- Erstlingsgabe heilig und- das- Teig und- wenn- die-
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#)
- ρίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
Wurzel heilig und- die- Zweige
[G4491](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

Wenn aber der Erstling heilig ist, so auch die Masse; und wenn die Wurzel heilig ist, so auch die Zweige.

- 17 Εἰ δέ τις τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δέ, ἀγριέλαιος ὢν,
wenn- aber- jemand der- Zweige abbrechen du aber- wilder-Oelbaum sein
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#) [G1510](#)
- ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
einpfpfen in- ihnen und- Mitteilhaber der- Wurzel der- Fettigkeit der-
[G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G4096](#) [G3588](#)
- ἐλαίας ἐγένου,
Oelbaum werden
[G1636](#) [G1096](#)

Wenn aber einige der Zweige ausgebrochen worden sind, und du, der du ein wilder Ölbaum warst, unter sie eingepfropft und der Wurzel und der Fettigkeit des Ölbaumes mitteilhaftig geworden bist,

- 18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ
nicht- sich-ruehmen-gegen der- Zweige wenn- aber- sich-ruehmen-gegen nicht-
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#)
- σὺ τὴν ῥίζαν βαστάξεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
du die- Wurzel tragen sondern- die- Wurzel dich
[G4771](#) [G3588](#) [G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

so rühme dich nicht wider die Zweige. Wenn du dich aber wider sie rühmst du trägst nicht die Wurzel, sondern die Wurzel dich.

- 19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρίσθῃ.
sagen nun- abbrechen Zweige damit- ich einpfropfen
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Du wirst nun sagen: Die Zweige sind ausgebrochen worden, auf daß ich eingepfropft würde.

- 20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἕστηκας. μὴ
gut der- Unglaube abbrechen du aber- der- Glaube stehen nicht-
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2476](#) [G3361](#)
- ὕψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
hoch gesinnt-sein sondern- sich-fuerchten
[G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

Recht; sie sind ausgebrochen worden durch den Unglauben; du aber stehst durch den Glauben. Sei nicht hochmütig, sondern fürchte dich;

- 21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μὴ
wenn- denn- der- Gott der- gemaess- Natur Zweige nicht- schonen nicht-
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#) [G3361](#)
- πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
wie auch-nicht deiner schonen
[G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

denn wenn Gott der natürlichen Zweige nicht geschont hat, daß er auch deiner etwa nicht schonen werde.

- 22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
 sehen nun- Guete und- Strenge Gott auf- zwar- die- fallen
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4098](#)
- ἀποτομία· ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι,
 Strenge auf- aber- dich Guete Gott wenn- bleiben der- Guete
[G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#) [G3588](#) [G5544](#)
- ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
 da- und- du abhauen
[G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Sieh nun die Güte und die Strenge Gottes: gegen die, welche gefallen sind, Strenge; gegen dich aber Güte Gottes, wenn du an der Güte bleibst; sonst wirst auch du ausgeschnitten werden.

- 23 κακεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται;
 und-jener aber- wenn- nicht- bleiben der- Unglaube einpfropfen
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#)
- δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
 maechtig denn- sein der- Gott wieder einpfropfen sie
[G1415](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

Und auch jene, wenn sie nicht im Unglauben bleiben, werden eingepfropft werden; denn Gott vermag sie wiederum einzupfropfen.

- 24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξέκόπης ἀγριελαίου, καὶ
 wenn- denn- du aus- der- genaess- Natur abhauen wilder-Oelbaum und-
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#) [G2532](#)
- παρὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσῃς εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ
 bei- Natur einpfropfen in- edler-Oelbaum wie-viel mehr diese die-
[G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3778](#) [G3588](#)
- κατὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;
 genaess- Natur einpfropfen der- eigen Oelbaum
[G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

Denn wenn du aus dem von Natur wilden Ölbaum ausgeschnitten und wider die Natur in den edlen Ölbaum eingepfropft worden bist, wieviel mehr werden diese, die natürlichen Zweige, in ihren eigenen Ölbaum eingepfropft werden!

- 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα
 nicht- denn- wollen euch nicht-wissen Brueder das- Geheimnis dieses damit-
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#)
- μὴ ᾗτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι· ὅτι πώρως ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
 nicht- sein in- sich-selbst klug dass- Verhartung von- Teil dem- Israel
[G3361](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#)
- γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
 werden bis dessen das- Fuelle der- Voelker eingehen
[G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Denn ich will nicht, Brüder, daß euch dieses Geheimnis unbekannt sei, auf daß ihr nicht euch selbst klug dünket: daß Verstockung Israel zum Teil widerfahren ist, bis die Vollzahl der Nationen eingegangen sein wird;

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, ἥξει ἐκ Σιών
und- so alles Israel retten wie schreiben kommen aus- Zion
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#) [G1537](#) [G4622](#)
- ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
der- Erretter abwenden Gottlosigkeit von- Jakob
[G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

und also wird ganz Israel errettet werden, wie geschrieben steht: "Es wird aus Zion der Erretter kommen, er wird die Gottlosigkeiten von Jakob abwenden;

- 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας
und- diese ihnen die- bei- meiner Bund wenn wegnehmen die- Suende
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#) [G0266](#)
- αὐτῶν.
ihrer
[G0846](#)

und dies ist für sie der Bund von mir, wenn ich ihre Sünden wegnehmen werde".

- 28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν
gemaess- zwar- das- Evangelium Feinde durch- euch gemaess- aber- die-
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#)
- ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
Erwahlung geliebt durch- die- Vater
[G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

Hinsichtlich des Evangeliums sind sie zwar Feinde, um euretwillen, hinsichtlich der Auswahl aber Geliebte, um der Väter willen.

- 29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
ohne-Reue denn- die- Gnadengabe und- die- Berufung des- Gott
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

Denn die Gnadengaben und die Berufung Gottes sind unbereubar.

- 30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,
gleichwie denn- ihr einst ungehorsam-sein dem- Gott nun aber- erbarmen
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1653](#)
- τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
der- diese Ungehorsam
[G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

Denn gleichwie auch ihr einst Gott nicht geglaubt habt, jetzt aber unter die Begnadigung gekommen seid durch den Unglauben dieser,

- 31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ
so und- diese nun ungehorsam-sein dem- euch Erbarmen damit- und-
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#) [G2532](#)
- αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
sie nun erbarmen
[G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

also haben auch jetzt diese an eure Begnadigung nicht geglaubt, auf daß auch sie unter die Begnadigung kommen.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν, ἵνα τοὺς
 einschliessen denn– der– Gott die– alles in– Ungehorsam damit– die–
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#) [G3588](#)

πάντας ἐλέησεν.
 alles erbarmen
[G3956](#) [G1653](#)

| Denn Gott hat alle zusammen in den Unglauben eingeschlossen, auf daß er alle begnadige.

33 ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
 o Tiefe Reichtum und– Weisheit und– Erkenntnis Gott wie unerforschlich
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0419](#)

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
 die– Gericht seiner und– unergründlich die– Weg seiner
[G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| O Tiefe des Reichtums, sowohl der Weisheit als auch der Erkenntnis Gottes! Wie unausforschlich sind seine Gerichte und unausspürbar seine Wege!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο;
 was denn– erkennen Sinn Herr oder– was Ratgeber seiner werden
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

| Denn wer hat des Herrn Sinn erkannt, oder wer ist sein Mitberater gewesen?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ;
 oder– was vorher–uebergeben ihm und– vergelten ihm
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

| Oder wer hat ihm zugegeben, und es wird ihm vergolten werden?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα. αὐτῷ
 dass– aus– seiner und– durch– seiner und– in– ihn die– alles ihm
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0846](#)

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 die– Herrlichkeit in– die– Ewigkeit Amen
[G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Denn von ihm und durch ihn und für ihn sind alle Dinge; ihm sei die Herrlichkeit in Ewigkeit! Amen.